

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (docArles)

Responsable du corpus : Martin Glessgen

Édition de la charte : Marie Rose Bonnet

docArles077

Édition critique

1499.

Type de document: Livre de reconnaissances.

Objet: Reconnaissances de biens appartenant au couvent de Saint Césaire.

Lieu de conservation: AD Bouches-du-Rhône, ms. 60 H 54, f^o 115r^o, 120r^o et 301v^o.

Transcription de la charte

1 La designation et *confrontations* de las terras situadas en la *condamina* de Trebons vulgarment apellada la *condamina* de l'abadessa de Sant Cezari facha a la requesta de madama Catharina de *Sant* Miquel abadessa deldit monestier de Sant Cesari l'an ·MIIII^c LXXXXVIII. a ·XXI. del mes de jenoyer per mossen Evangelista Maybert, capelan et Peyron de Lilla alias Sauget comensant dever aura drecha et venent ver la cieutat d'Arle· **2** Foron destradas las *terras* de la *condamina* et del tamargas per Peyre Ganarry l'an ·MIIII^cLXXXXVIII. et lo permier jort del mes de fevrier· ^[1] **3** La *permiera* terra de ladicha *condamina* *que* es ver aura drecha laquala es a Nicholau Alen filh et coheyretier de Giraut Alen maselier confronta dever aura drecha ambe le camin *que* procedis del grant camin d'Avinhon et va al claus del tamargas et dever lo solelh levant ambe la levada *que* devesis ladicha *condamina* et lodit claux del tamargas et dever myech jourt ambe una terra de Phelibert et Caprasi Gallon felene et heyretier de Tropheime Gallon et dever lo coucant ambe lo grant camin *que* va de Arle en Avinhon· **4** Contem ladicha terra desa sept sestayradas de destre et sieys destres et huech pals· **5** La designation et *confrontations* de las terras et pras situadas en Trebons al tamargas del monestier de Sant Cezari facha a la requesta de madama Catharina de Sant Miquel abbadesa deldit monestier de *Sant* Cezari d'Arle l'an ·MIIII^cLXXXXVIII. a ·XXII. del mes de jenoyer per mossen Evangelista Maynbert capellan et Peyron de Lilla alias Sauget acomensant a la *permiera* terra deldit terrador del tamargas ver aura drecha ^[2] venent ver lo myech jort· **6** Memoria per madama l'abadessa de Sant Cezari d'Arle de las *proprietats* *que* ha alienat mossen l'abat de Valmagna de la diocese de

Agde appartenens a l'abadia de Nostra Dona de Ulmet en la diocesa d'Arle· **7** Et permierament l'an mille ·IIII^cXXXIIII. lodit mossen l'abat a Valmagna ou son procuror donet a novel accapte a Guilhem Brici alias Filoza noyriguier d'Arle l'affar de Nostra Dona de Ulmet appellat de Tora et lo clus d'Olmet a censa et service de tres florins censals et a tres cens florins de novel accapte coment costa nota p^{re} sa per mestre Peyre Bertran, l'estrument es estat tirat tant per la part deldit mossen l'abat coment per la part deldit Filoza· Las notas deldich mestre Bertran del susdit an ·MIIII^cXXXIIII. a cartas ·XLI.
8 Ten lo susdit labour l'an ·MIIII^cLXXXIX. lo noble Bertran Porcellet consenhor de Fos felene del susdit Guilhem Brici alias Filoza heyretier universal de Jaumeta Brissia alias Filoza filha et heyretiera deldit Guilhem Brici alias Filoza·

Notes de transcription

[1] Écrit dans la marge.

[2] *verauradreacha* écrit en bas, avec un renvoi.